



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

30 June 1999

Russian

Original: English

---

### Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Четвертая сессия

Вена, 28 июня - 9 июля 1999 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций  
против транснациональной организованной преступности  
при уделении особого внимания статьям 4 тер, 5, 6, 9, 10 и 14**

### **Поправки к проекту конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, основывающиеся на резюме Председателя Специального комитета**

1. Предлагается следующий пересмотренный текст статьи 4 тер:

"Статья 4 тер  
Меры против коррупции

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении связанных с коррупцией правонарушений, описанных в настоящей статье, когда они совершаются при участии организованной преступной группы<sup>1</sup>.
2. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут потребоваться с тем, чтобы квалифицировать в качестве уголовных

---

<sup>1</sup> Некоторые делегации хотели бы обеспечить, чтобы обязательства, устанавливаемые в этой статье, были обусловлены соответствием основополагающим принципам их правовых систем, как это предусматривается в пункте 2 статьи 6 в документе A/AC.254/4/Rev.3.

правонарушений следующие деяния, когда они совершаются преднамеренно<sup>2</sup> (и при участии организованной преступной группы)<sup>3</sup>:

a) [обещание,] предложение или передачу государственному должностному лицу, лично или через посредников, какой-либо ненадлежащей выгоды<sup>4</sup> для самого должностного лица или иного физического или юридического лица в обмен на действие или бездействие при выполнении его должностных обязанностей;

b) вымогательство или принятие государственным должностным лицом, лично или через посредников, какой-либо ненадлежащей выгоды для самого должностного лица или иного физического или юридического лица в обмен на действия или бездействие при выполнении его должностных обязанностей.

[3. Любое Государство-участник, которое еще не сделало этого, принимает в соответствии со своими международными обязательствами меры, устанавливающие меры наказания за деяния, упомянутые в пункте 2 выше, когда к ним причастны:

- a) иностранное государственное должностное лицо;
- b) международный гражданский служащий;
- c) судья или должностное лицо международного суда.]<sup>5</sup>

4. Каждое Государство-участник также принимает такие меры, которые могут потребоваться с тем, чтобы квалифицировать в качестве уголовных правонарушений участие в качестве соучастника<sup>6</sup> в совершении какого-либо правонарушения, признанного таковым в настоящей статье [, и вступление в сговор или создание преступной ассоциации с целью совершения подобного правонарушения]<sup>7</sup>.

4 бис. Каждое Государство-участник рассматривает вопрос о принятии таких законодательных и других мер, которые могут потребоваться с тем, чтобы квалифицировать

---

<sup>2</sup> Одна делегация хотела бы исключить субъективный элемент.

<sup>3</sup> По мнению некоторых делегаций, следует упомянуть о транснациональном аспекте. Другие делегации сочли, что это может не соответствовать мандату, содержащемуся в соответствующей резолюции Комиссии, и может настолько ограничить сферу применения, что это ослабит действенность разрабатываемого документа в борьбе с организованной преступностью.

<sup>4</sup> По мнению некоторых делегаций, этот термин следует конкретизировать.

<sup>5</sup> По мнению некоторых делегаций, деяния, описанные в данном пункте, включать в эту статью не следует, особенно с учетом той возможности, что подобные правонарушения будут охвачены будущим документом о борьбе с коррупцией. Другие делегации сочли, что этот пункт вызывает беспокойство в связи с привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми в соответствии с международными документами некоторым из указанных в нем должностных лиц.

<sup>6</sup> Этот термин взят из Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом (резолюция 52/163 Генеральной Ассамблеи, приложение) и использован с целью обеспечить наказуемость пособничества совершению этого преступления. Потребуется согласовать это положение с соответствующим положением статьи 4.

<sup>7</sup> В дальнейшем может быть еще раз рассмотрен вопрос о включении концепции, описанной в тексте, заключенном в квадратные скобки [и соответствующего положения в статье 4], в статью 3, а не в данную статью.

в качестве уголовных правонарушений другие формы коррупции, когда она совершается преднамеренно [и при участии организованной преступной группы]<sup>8</sup>.

5. Каждое Государство-участник:

а) если оно еще не сделало этого, создает и обеспечивает деятельность внутренних органов, обладающих достаточной независимостью и надлежащими ресурсами, для цели обеспечения эффективного предупреждения и выявления коррупции среди государственных должностных лиц; и

б) в той степени, в которой это требуется и соответствует его правовой системе, принимает законодательные, административные или другие эффективные меры для содействия добросовестности<sup>9</sup>, а также для предупреждения и выявления коррупции государственных должностных лиц<sup>10</sup>.

6. Для целей настоящей статьи государственным должностным лицом является [включить определение]<sup>11</sup>.

2. Новая статья 17 бис, посвященная криминализации деяний, ранее описывавшихся в пунктах 1(с) и 1(d) документа A/AC.254/L.29<sup>12</sup>, будет сформулирована следующим образом:

"Статья 17 бис  
Подкуп свидетелей и запугивание свидетелей и должностных лиц

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут потребоваться с тем, чтобы квалифицировать в качестве уголовных правонарушений следующие деяния, когда они совершаются преднамеренно [и при участии организованной преступной группы]:

а) предложение или передача какому-либо лицу ненадлежащей выгоды с целью вмешательства в процесс дачи свидетельских показаний или представления доказательств в связи с совершением серьезного преступления;

<sup>8</sup> Настоящий пункт предназначен для снятия обеспокоенности некоторых делегаций тем, чтобы не исключалась криминализация других форм коррупции. Кроме того, вопросы, относящиеся к этой области, могут быть урегулированы более конкретно в возможном дополнительном документе о коррупции.

<sup>9</sup> Эта формулировка была включена с тем, чтобы упомянуть о мерах предупреждения, о которых говорится в региональных документах, посвященных борьбе с коррупцией.

<sup>10</sup> По мнению ряда делегаций, этот пункт может быть включен в другие части конвенции. Более подробные положения могут быть включены в будущий дополнительный документ, касающийся коррупции.

<sup>11</sup> По мнению ряда делегаций, в это определение в любом случае должен быть включен перечень, который содержится в пункте 4 документа A/AC.254/L.29, т.е. "судебное должностное лицо, присяжный или мировой судья, должностное лицо органов полиции, должностное лицо органов пограничного контроля и таможенных органов, работник следственных органов и органов прокуратуры или другое должностное лицо, на которое в соответствующем Государстве-участнике возложены правоохранные обязанности". Другие делегации высказались в поддержку включения упоминания о других лицах, выступающих в официальном качестве.

<sup>12</sup> В данном предложении были отражены мнения, высказанные Буркина-Фасо.

[b) применение физической силы, угроз или запугивания с целью вмешательства в выполнение должностных обязанностей должностным лицом органов юстиции или безопасности или в процесс дачи свидетельских показаний или представления доказательств в связи с совершением серьезного преступления.]"

3. В пункте 1 статьи 2 слова "статьи 3 и 4" следует заменить словами "статьи 3, 4, 4 тер и 17 бис".

---